

Opéra

DE QUÉBEC

Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

CAVALLERIA RUSTICANA

Pietro MASCAGNI

I PAGLIACCI

Ruggero LEONCAVALLO

(PAILLASSE)

Les 16, 19, 21 et 23 mai 2009

Opéra

DE QUÉBEC

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Pierre Lamontagne, *président*
Avocat associé, Fasken Martineau

Jean-Paul Cloutier, c.m. *trésorier*

Sophie Cloutier, *secrétaire*
Avocate associée, Grondin, Poudrier, Bernier

Bernard Blouin
Planificateur financier pour Blouin, Bécharé inc.

Michel Fortier
Contrôleur, Distribution Ste-Foy (1982) Ltée

Michel-Alexandre Lessard
Directeur conseil, Groupe Cossette Communication

Marie-Claude Lévesque
Directrice principale, Service de fiscalité,
Samson Bélair / Deloitte & Touche

Pierre Mainguy
Économiste, Cégep François-Xavier-Garneau

Louis Martin
Copropriétaire Groupe Martin inc.

Élise Paré-Tousignant
Présidente du Conseil d'administration,
Société du Palais Montcalm

Caroline Vallières
Directrice générale, Québec
Ogilvy Renault

Mario Vien
Vice-président, services conseils partagés,
Fédération des caisses Desjardins du Québec

Grégoire Legendre
direction générale et artistique

LES AMBASSADEURS

Joseph Rouleau, O.C., G.O.Q., D.H.C.
Richard Verreault



dro
Québec



 **Hydro
Québec**

CAVALLERIA RUSTICANA

Pietro MASCAGNI

I PAGLIACCI

Ruggero LEONCAVALLO

(PAILLASSE)

Cavalleria rusticana

Mélodrame en un acte

LIVRET : Giovanni TARGIONI-TOZZETTI
et Guido MENASCI,
d'après les « scènes populaires » de G. Verga

MUSIQUE : Pietro MASCAGNI

Créé à Rome, au Teatro Costanzi le 17 mai 1890

Version originale italienne avec surtitres français

I Pagliacci

Drame en deux actes

LIVRET et MUSIQUE : Ruggero LEONCAVALLO

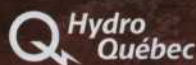
Créé à Milan, au Teatro dal Verme le 21 mai 1892

Version originale italienne avec surtitres français

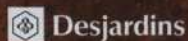
présentés par L'OPÉRA DE QUÉBEC

les 16, 19, 21 et 23 mai 2009

à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec



commanditaire de la production



commanditaire de soirée
21 mai



commanditaire exclusif
du Château de Barbe-Bleue
et Erwartung

Nous tenons à remercier spécialement le Conseil des arts et des lettres du Québec,
le Conseil des Arts du Canada ainsi que la Ville de Québec.

L'Opéra de Québec est membre de Opera.ca, l'association des compagnies d'opéra professionnelles canadiennes.

De grands honneurs pour la promenade Samuel-De Champlain

- Finaliste au World Architecture Festival 2008
- Deux premiers prix au prestigieux concours pancanadien Design Exchange Awards
- Mention spéciale du jury du Project Management Institute
- Prix au Mérite aux Wood Design Awards
- Prix au Mérite de l'American Concrete Institute
- Prix spécial du jury au concours Les Mérites d'architecture de la Ville de Québec

© CCNQ, Jonathan Robert



La Commission de la capitale nationale du Québec se réjouit de l'enthousiasme des Québécois pour la promenade Samuel-De Champlain, qui a été couronnée par plusieurs concours d'architecture nationaux et internationaux depuis son inauguration.

www.capitale.gouv.qc.ca



COMMISSION DE
**LA CAPITALE
NATIONALE**

Québec

**L'art d'y voir plus clair :
une vision qui se partage !**

Fier commanditaire de l'Opéra de Québec,
Fasken Martineau vous souhaite
une agréable soirée!



**FASKEN
MARTINEAU**

Au-delà des résultats.

www.fasken.com

Vancouver Calgary Toronto Ottawa Montréal Québec Londres Johannesburg



«Les chiens dans l'atelier»
Tableaux à l'huile

Michèle Bédard
418 337-3279
michelebedard@globetrotter.net

Tableaux en permanence :

L'Art au Jardin
1370, chemin Royal
Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans
Galerie Michel-Ange
430, rue Bonsecours, Vieux-Montréal

MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL ET ARTISTIQUE DE L'OPÉRA DE QUÉBEC

Une toute nouvelle production, décors et costumes spécialement créés par l'Opéra de Québec; une mise en scène qui puise aux sources du vérisme italien; comme le raconte Tonio dans son célèbre « Prologue », vous y verrez de « vraies personnes avec de vraies passions », parfois déchirantes...

Contrairement à l'usage qui consiste, contre toute logique historique, à présenter ces deux opéras dans un même contexte scénographique et un décor unique, nous avons voulu plutôt mettre en relief les différences entre ces deux chefs-d'œuvre : *Cavalleria rusticana*, drame réaliste et violent, met en scène des individus aux prises avec les pressions sociales et religieuses d'une Sicile très pauvre et très dure de la fin du XIX^e siècle; alors que dans *Pagliacci*, le tragique se mêle de façon surprenante à la vie de tous les jours, la réalité se mêle de façon saisissante à la fiction du « théâtre dans le théâtre » et au comique de situation de la « commedia dell'arte ».

Le point commun de ces deux œuvres magnifiques : la richesse de l'inspiration musicale, digne des grands compositeurs italiens, qui enveloppe tout de son intensité expressive et représente l'opéra à son meilleur.



En espérant que vous passerez une soirée fertile en émotions !

A stylized, handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Grégoire Legendre'.

Grégoire Legendre

MOT DE LA MINISTRE DE LA CULTURE, DES COMMUNICATIONS ET DE LA CONDITION FÉMININE

L'Italie a donné au répertoire de l'art lyrique plusieurs de ses plus grands chefs-d'œuvre. L'Opéra de Québec comble doublement les mélomanes de la capitale nationale en présentant successivement deux d'entre eux : *Cavalleria rusticana* et *I Pagliacci*.

Je tiens à féliciter chaleureusement Mæstro Daniel Lipton pour la qualité de cette production unissant toutes les ressources des arts de la scène. J'adresse aussi de sincères remerciements à l'Opéra de Québec, à l'Orchestre symphonique de Québec, aux solistes et à tous les interprètes qui associent leur talent pour créer un moment de pur délice en musique.

À toutes et à tous,
je souhaite une excellente soirée.

La ministre de la Culture,
des Communications
et de la Condition
féminine,



Madame Christine St-Pierre

Québec

MOT DU MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN ET DES LANGUES OFFICIELLES

J'aimerais saluer tous ceux et celles qui assistent à la présentation de *Cavalleria rusticana* et *I Pagliacci*.

Les deux œuvres que nous propose l'Opéra de Québec évoquent avec brio la vie paysanne et villageoise du XIX^e siècle en Italie. Notre gouvernement connaît le pouvoir qu'ont les arts de nous faire découvrir d'autres univers et d'autres cultures. Nous sommes heureux d'appuyer des organismes culturels qui donnent accès aux Canadiens à ce qui se fait de mieux sur les scènes artistiques du pays et du monde entier.

Au nom du Premier ministre Stephen Harper et du gouvernement du Canada, je tiens à remercier l'Opéra de Québec d'offrir aux artistes de chez nous et d'ailleurs l'occasion d'enrichir notre vie grâce à la

musique. Merci également aux membres du Chœur de l'Opéra de Québec et de l'Orchestre symphonique de Québec, qui contribuent de belle façon à la vitalité culturelle, économique et touristique de la région.



L'honorable James Moore

MOT DU MAIRE DE QUÉBEC

Avec *Cavalleria rusticana* et *I Pagliacci*, une belle soirée d'opéra attend les mélomanes de Québec.

Ces pièces présentent des similarités telles qu'elles sont devenues indissociables. Écrites par des compositeurs italiens contemporains issus de la même école, elles traitent toutes deux des thèmes universels de la jalousie et de la passion. Il ne faudra donc pas se surprendre si les œuvres de Mascagni et de Leoncavallo semblent se répondre l'une à l'autre avec un rare degré d'intensité.

Pour vous assurer des moments inoubliables, l'Opéra de Québec a réuni une équipe éblouissante sous la direction de Daniel Lipton, avec la complicité du Chœur de l'Opéra de Québec et de l'Orchestre symphonique de Québec.

À tous et à toutes,
je souhaite une excellente
soirée!

Le maire de Québec,



Régis Labeaume

CAVALLERIA RUSTICANA

Pietro MASCAGNI

I PAGLIACCI

Ruggero LEONCAVALLO

(PAILLASSE)

Par ordre d'entrée en scène

Cavalleria rusticana

Santuzza	Lori PHILLIPS, soprano
Mamma Lucia	Rosalind ELIAS, mezzo-soprano
Turiddu	Marc HERVIEUX, ténor
Lola	Geneviève LÉVESQUE, mezzo-soprano
Alfio	Gaétan LAPERRIÈRE, baryton

I Pagliacci

Tonio	Gaétan LAPERRIÈRE, baryton
Canio	Tonio DiPAOLO, ténor
Peppe	Antonio FIGUEROA, ténor
Nedda	Gianna CORBISIERO, soprano
Silvio	Alexander DOBSON, baryton

CHŒUR DE L'OPÉRA DE QUÉBEC
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

DIRECTION MUSICALE Daniel LIPTON

MISE EN SCÈNE Jacqueline LANGLAIS

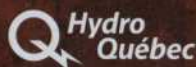
DÉCORS Michel BAKER
Participation aux décors
Élène PEARSON et Annabelle ROY

COSTUMES Judith FORTIN

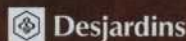
ACCESSOIRES Annabelle ROY

ÉCLAIRAGES / VIDÉO Serge GINGRAS

DIRECTION DES CHŒURS Réal TOUPIN



commanditaire de la production

commanditaire de soirée
21 maicommanditaire exclusif
du Château de Barbe-Bleue
et Erwartung

Cocktail *des stars !*

En vedette :

Marc Hervieux, ténor
Marie-Josée Lord, soprano
Etienne Dupuis, baryton

Cocktail dînatoire bénéfice

le jeudi 18 juin 2009,
à la Chapelle du Musée de l'Amérique française,
de 18 h à 21 h.

Un « cocktail »
de mélodies et d'airs variés :
opéra, napolitains, populaires et Broadway

Profitez de l'occasion
pour rencontrer vos stars préférées !
Une soirée extraordinaire vous attend.

Le récital sera d'une durée de 45 minutes.
Un encan silencieux se tiendra au cours de la soirée.

Nombre de places limité (250 maximum).
Coût : 150 \$ avec reçu pour usage fiscal au montant éligible.



Billets en vente au bureau
de l'Opéra de Québec :

418 529.0688

Daniel LIPTON

Chef d'orchestre

Daniel Lipton est considéré comme l'un des plus grands talents de la direction d'orchestre. Son talent n'est pas seulement sa maîtrise de la baguette, sa clarté d'idées musicales, sa compréhension totale de tous les compositeurs qu'il dirige, mais aussi, il exerce sur son orchestre, chœur, solistes, une espèce de magie, inspirant tous ceux qui l'entourent. Dès son plus jeune âge, Maestro Lipton a démontré son penchant pour la musique. Commencant les études de piano à l'âge de 3 ans, il continue ses études dans toutes les écoles importantes de New York, aboutissant à la fameuse Juilliard. Là, en plus de ses études de hautbois, piano, composition, il prend des cours de direction d'orchestre avec Jean Morel. Continuant ses études de chef, il devient assistant de Carl Bamberg au Collège de Mannes. Peu après, il obtient la bourse la plus importante pour les musiciens aux États-Unis, celle de la Fulbright, pour travailler à Paris – sa ville natale – avec la légendaire Nadia Boulanger. Dans la même année, il obtient une double bourse du gouvernement italien pour travailler, d'abord, avec Franco Ferrara, à Sienne, ensuite avec Sergiu Celibidache à Bologne. Après cela, sa carrière de chef d'orchestre se déclenche, obtenant des postes à l'Opéra de Zurich, Houston Grand Opera, San Antonio Festival, Denver Symphony Orchestra. Il est ensuite invité à diriger des orchestres de premier rang : la Fenice, le Concertgebouw, le London Philharmonia, l'Orchestre de l'Opéra de Paris, le Philharmonia Hungarica, l'Orchestre symphonique de Montréal, les Concerts Colonne. Puis, ce sont les grands théâtres qui voient Daniel Lipton diriger, presque toujours réinvité : Bayerische Staatsoper de Munich, Teatro Regio di Parma, San Carlo, Napoli, Théâtre de l'Opéra de Nice, Teatro del Liceo de Barcelone, Teatro Real de Madrid, Deutsche Oper de Berlin (réinvité 10 ans de suite). Partout où Maestro Lipton dirige, il remporte les plus belles critiques. Il est nommé meilleur chef d'orchestre de l'année, pendant deux années consécutives à l'*Opern Welt*, et nommé meilleur interprète de Verdi par la revue « *Opera* » de Londres. C'est cette réputation qui lui a valu son invitation à diriger l'ouverture du premier Festival International de Moscou, en

célébrant le dixième anniversaire de la *Perestroïka* avec Monsieur Gorbatchev. Sa passion est de monter des compagnies d'opéra dès leurs débuts, tels l'Opera de Colombia et Opera Ontario au Canada. Il découvre souvent des talents dès leurs débuts, tels que Renée Fleming, Bryn Terfel, Carlos Álvarez. Ce dernier choisira Maestro Lipton pour faire ses débuts dans plusieurs rôles. Il travaille aussi avec les plus grands noms de l'opéra : June Anderson, Martina Arroyo, Hildegard Behrens, Carlo Bergonzi, Grace Bumbry, Montserrat Caballé, Piero Cappuccilli, José Carreras, Maureen Forrester, Sherrill Milnes, Katia Ricciarelli, Neil Schickoff, Frederica von Stade. Récemment, il a donné des spectacles à Paris, Bruxelles, Luxembourg et Amsterdam. En 2009, Maestro Lipton aura dirigé de nombreuses fois au Canada à Opera Ontario, à Winnipeg et maintenant à Québec. En juin, il ira au Festival de Prague pour la 10^e *Symphonie* de Mahler. Enfin, en septembre, il retournera à son Festival classique européen (Allemagne), dont il assure la direction depuis 12 ans



Daniel LIPTON

Réal TOUPIN

Chef de chœur

Après avoir terminé des études en administration, Réal Toupin fait son entrée au Conservatoire de musique de Québec où il étudie le chant et la direction d'orchestre et de chœur. Outre plusieurs rôles tenus à l'opéra, il a été chef du Chœur symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, professeur de chant et responsable-fondateur de l'Atelier d'opéra de Jonquière, chef répétiteur pour le Chœur de Québec, chef du Chœur de l'Ancienne-Lorette, membre du Théâtre Musique en Scène et chef de chœur de la paroisse Saint-Dominique de Québec. Il est actuellement professeur de formation auditive au Conservatoire de musique de Québec et baryton-basse soliste. Il chante avec le Chœur de l'Opéra de Québec depuis plusieurs années. Il a tenu le rôle du sergent de douane dans *la Bohème*, en 2006.



Réal TOUPIN

*L*ES ARTISTES NOUS AMÈNENT
AU CŒUR DE L'IMAGINAIRE,
DANS UN VOYAGE DE SONS ET
DE COULEURS D'OÙ JAILLIT
L'ÉMERVEILLEMENT.



Nos encouragements et notre appui témoignent
de la pertinence et de la valeur des arts et de
la culture dans nos vies.

C'est plus qu'une banque.
C'est le plus grand groupe financier coopératif au Canada.

Jacqueline LANGLAIS

Mise en scène

Après ses études en musique à l'Université Laval et aux États-Unis, elle a été choriste et soliste à l'Opéra de Québec avant d'être attachée au département de production en tant que régisseuse de plateau (1997), puis directrice de scène et assistante à la mise en scène depuis l'an 2000.



Jacqueline LANGLAIS

Michel BAKER

Conception des décors

Formé en scénographie au Conservatoire d'art dramatique de Québec, il est directeur technique de l'Opéra de Québec depuis plusieurs années. Parallèlement, il a travaillé sur près 75 productions au théâtre, au cinéma et à l'opéra.

Judith FORTIN

Conception et réalisation des costumes

Superviseuse des costumes pour l'Opéra de Québec, elle collabore aussi avec le Théâtre du Trident et le Grand Théâtre de Québec. Elle a déjà réalisé les costumes pour nos productions de *la Bohème* (2006) et de *Roméo et Juliette* (2007).

Serge GINGRAS

Conception des éclairages et vidéo

Chef éclairagiste à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec, il a été associé comme concepteur d'éclairages au Théâtre du Trident, au Théâtre Niveau Parking, à l'Atelier d'opéra de l'Université Laval, aux Productions Dina-Bélanger et à l'Opéra de Québec.

Élène PEARSON

Conception et réalisation de la grande toile peinte

Chef maquilleuse à l'Opéra de Québec, elle enseigne en scénographie au Conservatoire d'art dramatique de Québec. Elle a été associée aux maquillages et à la peinture scénique pour le Trident et pour certains spectacles de Robert Lepage.

Annabelle ROY

Accessoires, peinture des décors

Accessoiriste pour l'Opéra de Québec, elle a effectué la conception de décors pour la Société d'art lyrique du Royaume, les productions Dina-Bélanger et elle a présenté plusieurs ateliers d'animation jeunesse au Musée de la Civilisation.

R E N V E R S A N T E !



SAISON 09.10

Danse

HOFESH SHECHTER COMPANY 5 OCTOBRE 2009 + **SIDI LARBI CHERKAOUI ET LES MOINES DU TEMPLE SHAOLIN** 16 NOVEMBRE 2009 + **RUBBERBANDANCE GROUP** 8, 9 ET 10 DÉCEMBRE 2009 + **COLEMAN LEMIEUX & COMPAGNIE** 15 FÉVRIER 2010 + **GRUPO CORPO** 5 AVRIL 2010

PROFITEZ DE NOTRE OFFRE SPÉCIALE!

ÉCONOMISEZ 30% EN VOUS ABONNANT DÈS AUJOURD'HUI À

5 SPECTACLES À PARTIR DE **150\$** TOUT INCLUS

ÉCONOMISEZ 20% SUR UN ABONNEMENT À 3 OU 4 SPECTACLES



418 643-8131 1 877 643-8131

WWW.GRANDTHEATRE.QC.CA



Grand Théâtre
de Québec

Québec III

Gianna CORBISIERO, soprano
Nedda (*I Pagliacci*)



Gianna CORBISIERO

Considérée comme « lumineuse » par le magazine *Opera News*, Gianna Corbisiero est également reconnue pour son timbre de voix chaleureux et son exceptionnelle présence sur scène. Dès ses débuts, elle a incarné la Grande Prêtresse (*Aida*) au Festival international d'Opéra au Japon, puis à l'Opéra de Montréal elle a chanté dans *Adriana Lecouvreur*, *les Contes d'Hoffmann*, *Gianni Schicchi* et *la Veuve joyeuse*. Au cours de la saison 2002-2003, à l'Opéra de Montréal, elle interprétait le rôle de Violetta (*La Traviata*) pour revenir la saison suivante en Musetta (*La Bohème*). L'Opéra Français de New York l'a invitée à chanter dans la première nord-américaine de *Esther de Carpentras* de Darius Milhaud, ainsi que *Médée* de Cherubini, *la Périhole* d'Offenbach et *l'Étoile* de Chabrier (la Princesse Laoula); c'est dans ce rôle qu'elle a fait ses débuts en Europe à l'Opéra Zuid aux Pays-Bas. Elle a chanté avec l'Orchestre symphonique de Montréal sous la direction de Charles Dutoit et à l'Opéra de Sarasota sous la direction de Victor de Renzi. Dans un autre registre, elle a participé à *Opera Easy* de la télévision Bravo. Elle a chanté, entre autres, au côté de Bryn Terfel sous la direction de Zubin Mehta avec l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal et tenu le rôle de Nedda dans *I Pagliacci* à Toronto. Le public de Québec a pu l'apprécier lors des Galas 2005 et 2007 de l'Opéra de Québec et en Musetta dans *la Bohème* en octobre 2006. Pour la Fondation Jacqueline Desmarais, elle a chanté aux côtés de Renée Fleming, Bryn Terfel et Marcelo Alvarez.

BIOGRAPHIES D'ARTISTES

Tonio DiPAOLO, ténor
Canio (I Pagliacci)

Tonio DiPaolo est reconnu en Amérique du Nord et en Europe. Sa carrière le mène dans les maisons les plus importantes dont le Metropolitan Opera, le Deutsche Oper de Berlin, le Cologne Opera, la Canadian Opera Company, le Houston Grand Opera, le Lyric Opera de Chicago, le Washington Opera, le Seattle Opera et le San Francisco Opera, entre autres. De plus, il chante régulièrement dans différents festivals : Spoleto aux États-Unis et Spoleto en Italie, de même qu'au Festival de Ravinia et au Aspen Music Festival. Il a fait ses débuts avec le London Symphony Orchestra sous la direction de Rafael Fruebeck de Burgos, avec le Buffalo Philharmonic avec Semyon Bychkov et a chanté à Carnegie Hall avec l'American Symphony Orchestra dirigé par John Nelson. À l'opéra, il a tenu les grands rôles de ténor : Cavaradossi (*Tosca*), Canio (*I Pagliacci*), Radamès (*Aida*), Calaf (*Turandot*), le Duc (*Rigoletto*), Don José (*Carmen*). En 2007, il incarnait Calaf au Kentucky, Alfred (*Die Fledermaus*) en Arizona et en 2008, Radamès en Caroline, Alfred à Austin et participait à plusieurs concerts. Tonio DiPaolo est diplômé de la Eastman School of Music et a reçu nombre de prix et bourses dont celles du très prestigieux National Institute for Music Theatre et de la Fondation Richard Tucker.

Alexander DOBSON, baryton
Silvio (I Pagliacci)

Alexander Dobson est récipiendaire de la bourse de la Fondation Edward Marshall au Concours international de Paris. Il a tenu le rôle de Masetto (*Don Giovanni*) au Manitoba Opera, de Ned Keen (*Peter Grimes*) et de Belcore (*L'Elisir d'amore*) à l'Opéra de Montréal et a participé à différentes productions dont *Salomé*, *Otello*, *Dialogues des Carmélites*, *la Bohème* et *l'Incoronazione di Poppea*. Au cours de la saison 2005-2006, il a tenu les rôles de Mercutio (*Roméo et Juliette*) à Opera Ontario, Polyphemus (*Acis and Galatea*) au Toronto Masque Theatre, Junius (*The Rape of Lucretia*) au Pacific Opera et le rôle-titre de *Wozzeck* sous la direction de Yannick Nézet-Séguin à Montréal. En juin 2006, il faisait ses débuts au Royal Opera (Covent Garden's Linbury Theater) dans l'œuvre d'Ana Sokolovic, *The Midnight Court*. En 2006-2007, il tenait le rôle de Shaunard dans *la Bohème* avec l'Opéra de Québec, avant de rejoindre l'Opéra Pacific de Californie pour *Carmen*. Sa saison 2008-2009 a été très active avec *Dover Beach* pour le Festival de Vancouver, Sonora (*La Fanciulla del West*) à l'Opéra de Montréal, Harlequin (*Ariadne auf Naxos*) à Calgary, Papageno (*La Flûte enchantée*) à Hamilton, le Docteur Nelson dans la première mondiale de *Kamouraska* de Charles Wilson. L'automne prochain il sera Silvio à l'Opéra de Montréal.



Tonio DiPAOLO



Alexander DOBSON

Rosalind ELIAS, mezzo-soprano
Mamma Lucia
 (Cavalleria rusticana)

L'une des plus grandes mezzo-sopranos de notre époque, Rosalind Elias est une légende vivante! Avec plus de 45 rôles différents interprétés pour les plus grandes maisons d'opéra : Metropolitan Opera, San Francisco Opera, Vienna State Opera, l'Opéra-Bastille, Teatro Colon de Buenos Aires, Glyndebourne Festival, Santa Fe Opera, Liceo de Barcelone, elle a également chanté et enregistré sous la direction des plus grands chefs : Leonard Bernstein, Zubin Mehta, Kurt Masur, Eugene Ormandy, Charles Munch, Seiji Ozawa, Georg Solti, Fritz Reiner et Kent Nagano. En 2006-2007, Madame Elias a chanté dans deux premières mondiales : *The Grapes of Wrath* au Minnesota Opera et *Anna Karenina* au Florida Grand Opera. Ces deux opéras se trouveront bientôt sur CD. Elle a enregistré régulièrement sous étiquettes RCA, CBS, DG et London et trois des enregistrements ont remporté des Grammys « Best of the Year », il s'agit de *le Nozze di Figaro*, *Madama Butterfly* et *le Requiem* de Verdi. Au cours de sa fructueuse et brillante carrière, elle a tenu les grands rôles de mezzo et a créé Erika dans *Vanessa* de Samuel Barber, qu'elle a repris pour le 50^e anniversaire de la création au New York City Opera en 2007, Charmian dans *Anthony and Cleopatra* (Samuel Barber) et la première télévisée de *And David Wept* pour lequel elle a gagné son premier Emmy Award. Son deuxième Emmy Award lui a été décerné pour « Live from the Met » pour la Sorcière dans *Hänsel und Gretel*. Elle a également enregistré pour la chaîne anglaise BBC le rôle-titre de *Carmen*. À titre de metteuse en scène, Madame Elias a monté, principalement aux États-Unis, les productions de *Hänsel und Gretel*, *Il barbiere di Siviglia*, *Così fan tutte*, *la Bohème*, *Madama Butterfly*, *Don Pasquale*, *Carmen*, *la Cenerentola*, *The Merry Wives of Windsor*.

Marc HERVIEUX, ténor
Turiddu
 (Cavalleria rusticana)

Depuis qu'il a été choisi par Valery Gergiev pour une production de *la Traviata* à Saint-Petersbourg, la carrière de Marc Hervieux n'a pas connu d'arrêt. Il a tenu les rôles de Pinkerton (*Madama Butterfly*), Edgar (*Lucia di Lammermoor*), Roméo (*Roméo et Juliette*), Rodolfo (*La Bohème*), le duc de Mantoue (*Rigoletto*) et le chevalier des Grieux (*Manon*), Alfredo (*la Traviata*), Nemorino (*L'Elisir d'amore*), Cassio (*Otello*), Nadir (*Les Pêcheurs de perles*), et Hoffmann (*Les Contes d'Hoffmann*). En 2005, il interprétait le rôle du Businessman dans *Starmania* avec l'Orchestre symphonique de Montréal, production reprise à Paris, au Palais des Congrès, puis au Festival international d'été de Québec; il faisait des débuts très remarqués en Cavaradossi dans *Tosca* à Victoria et à London (Ontario), à Edmonton pour Rodolfo dans *la Bohème* et au New Israël Philharmonic pour Alfredo dans *la Traviata* sous la direction de Zubin Mehta. Au printemps 2006, Marc Hervieux a joint l'équipe du Metropolitan Opera de New York et a chanté au Richard Tucker Gala. Il a obtenu un succès retentissant dans le rôle de Luigi dans *Il Tabarro* à l'Opéra de Montréal, et il a participé à la première mondiale de *Frobisher* de Estacio à Calgary. En octobre 2006, il a connu un autre grand succès en interprétant Rodolfo (*La Bohème*) à l'Opéra de Québec. En 2007, il tenait le rôle de Roméo à l'Opéra de Montréal et Cavaradossi dans *Tosca* à Calgary, en plus d'assurer la doublure de Cassio dans *Otello* au MET. En mars dernier, il incarnait de nouveau le Businessman à l'Opéra de Montréal, après avoir tenu le rôle dans la première mondiale de *Starmania* opéra ici même à Québec. En décembre 2008, le public de Québec le retrouvait au Gala de l'Opéra.



Rosalind ELIAS



Marc HERVIEUX

BIOGRAPHIES D'ARTISTES

Gaétan LAPERRIÈRE, baryton
Alfo (*Cavalleria rusticana*)
Tonio (*I Pagliacci*)

Avec plus de 25 ans de carrière, Gaétan Laperrière est l'un des chanteurs québécois les plus en vue de la scène internationale, il a incarné tous les grands rôles de baryton et participé à nombre de créations. À Québec, on a pu l'entendre dans plusieurs rôles importants : Marcello, *la Bohème*; Sharpless, *Madama Butterfly*; Germont, *la Traviata*; Scarpia, *Tosca*; le rôle-titre de *Rigoletto*. En 2004, il incarnait à Québec Renato (*Un ballo in maschera*) qu'il a tenu à l'Opéra Bastille, à Hong-Kong, à Avignon et à Ottawa. Il s'est produit partout au Canada et aux États-Unis, particulièrement au New York City Opera, San Francisco, Minnesota, Houston, Baltimore, New Orleans, Santa Fe, Boston. De plus, il chante régulièrement en Europe (le Marquis dans *Dialogues des Carmélites* à Opéra Bastille à Paris, Germont et Escamillo à Metz, Tours, Rennes, Ottone dans *le Couronnement de Poppée* à Marseille, Escamillo à Nice, Krusina dans *la Fiancée vendue* à Genève, Golaud dans *Pelléas et Mélisande* à Bologne, le Directeur dans *les Mamelles de Tirésias* à Spoleto et *Billy Budd* à La Fenice de Venise). Au cours de la précédente saison, il était de la première mondiale de *Cyrano* au Michigan Opera, Amonasro dans *Aida* à l'Opéra Caroline, Germont dans *la Traviata* avec le Jacksonville Symphony, Scarpia dans *Tosca* à Calgary, Henri dans *Lucia di Lammermoor* à Cincinnati. Il participait également à l'édition 2007 du Gala de l'Opéra de Québec. L'année 2009 le tient très occupé : il a assuré le rôle des 4 Vilains dans *les Contes d'Hoffmann* à Boston qu'il reprendra à l'automne au Colorado, Don Magnifico dans *la Cenerentola* au Florida Grand Opera, Sharpless dans *Madama Butterfly* à Hamilton et au Manitoba, et en juin prochain, il tiendra le rôle-titre de *Falstaff* à Cleveland.

Geneviève LÉVESQUE,
 mezzo-soprano
Lola (*Cavalleria rusticana*)

Originaire de Kamouraska, Geneviève Lévesque est actuellement au doctorat à l'Université McGill sous la direction de Stefano Algieri. Elle est boursière du McGill Graduate Studies Fellowship, du Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture (FQRSC), du AIMS Scholarship (Autriche), du Austrian Society Scholarship et du Conseil des Arts du Canada. Elle a participé à divers programmes de formation de haut niveau dont le Summer Opera Lyric Theatre de Toronto (SOLT), l'Atelier Lyrique du Centre d'Arts d'Orford ainsi que le Studio d'opéra de AIMS. En 2005, elle est lauréate au Concours de Musique du Canada (2005) et en juin 2008, elle se classe demi-finaliste au Tremplin International du Concours de Musique du Canada. Pendant son séjour en Autriche, elle est finaliste au Meistersinger Competition et on lui donne l'occasion de chanter sous la direction de deux chefs réputés : Alexander Kalajdzic et Eduardo Müller. Depuis 2 ans, elle travaille avec Mæstro Yannick Nézet-Séguin et en février dernier, elle présentait d'ailleurs *le Chant de la terre* de Mahler sous sa direction.



Gaétan LAPERRIÈRE



Geneviève LÉVESQUE

BIOGRAPHIES D'ARTISTES

Lori PHILLIPS, soprano

Santuzza

(*Cavalleria rusticana*)

Lori Phillips est américaine. Sa voix de soprano lyrico-dramatique lui permet d'aborder avec succès des rôles vocalement exigeants et partout où elle passe, la critique lui est élogieuse. À titre d'exemple, le magazine *Opera News* disait à son sujet : « *Lori Phillips is spectacular. Her huge voice, its rich colors and finely woven timbre ringing with luxurious warmth, dominates the stage* ». Sa carrière la mène essentiellement aux États-Unis, mais également en Europe et au Canada. En 2006-2007, elle a chanté le rôle-titre de *Lady Macbeth* en Arizona, Ariadne dans *Ariadne auf Naxos* à Vancouver, le rôle-titre de *Madama Butterfly* à Omaha, et assuré la doublure du rôle-titre de *Turandot* au Metropolitan Opera. En 2007, elle tenait le rôle-titre de *Turandot* à Atlanta, Santuzza à Vancouver et assurait la doublure de Gertrude dans *Hänsel et Gretel* de nouveau au Metropolitan Opera. Au cours de l'actuelle saison, elle aura interprété Senta dans *Der Fliegende Holländer* à Washington, Ariane dans

Ariane et Barbe-Bleue de Paul Dukas dans une production de l'Opéra Bastille en tournée au Japon, Leonora dans *Fidelio* à Portland et le rôle-titre de *Turandot* à Birmingham, en Caroline, à Portland et Ottawa. Elle aura fait ses débuts en Brunnhilde dans *Die Walküre* à Hawaï. Elle aura également assuré la doublure pour Georgetta dans *Il Tabarro* de Puccini et pour le rôle-titre de *Turandot* au Metropolitan Opera. Récemment, elle a enregistré *Ariane et Barbe-Bleue* pour Telarc et la *Missa Solemnis* de Beethoven sous étiquette Naxos. Elle s'est fait particulièrement remarquer par la critique lors d'un passage au New York City Opera dans le rôle-titre de *Turandot*. Les opéras de Nice, Memphis, Seattle, Dallas, Chicago, Florentine, Atlanta, Washington auront eu le privilège de la voir monter sur leur scène. De plus, elle s'intéresse au répertoire contemporain; c'est ainsi qu'elle a créé le rôle de Patience dans la première mondiale de *Patience and Sarah*.



Lori PHILLIPS

Nous vous souhaitons

une très agréable soirée!

G R O U P E
LEDOR



DIVISION
DORCHESTER

Beauport • 666-1306

Charlesbourg • 623-4299

Sainte-Foy • 659-6655

Promutuel Dorchester est un cabinet d'assurance et de services financiers.

www.promutuel.ca

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

CAVALLERIA RUSTICANA

Cavalleria rusticana

Pietro MASCAGNI

Cavalleria rusticana est une tragédie paysanne, réaliste et violente. Une œuvre inspirée du début à la fin.

Dans un village sicilien, le dimanche de Pâques, vers 1890.

Turiddu, un jeune paysan, aimait Lola avant de s'enrôler dans l'armée. Lorsqu'il revient, il découvre que celle-ci a épousé Alfio, un riche charretier. Son amour pour Lola ne s'est pas éteint, mais par dépit, il se réfugie dans les bras de Santuzza et lui promet le mariage. Santuzza, cependant, aime passionnément Turiddu et se donne à lui. Lola, malgré tout est jalouse de Santuzza et reprend sa liaison avec Turiddu. Santuzza supplie Turiddu de ne pas l'abandonner mais celui-ci la repousse. Anéantie et déshonorée, Santuzza raconte tout à Alfio, qui jure vengeance.

La messe de Pâques est terminée et tous les villageois sortent de l'église. Lola est pressée de rentrer chez elle, mais Turiddu la retient un moment et invite tout le monde à boire. Chacun s'égaie et Turiddu boit à tous les vrais amoureux. À ce moment, Alfio arrive et refuse de boire. Turiddu comprend alors qu'Alfio sait tout.

Alfio provoque Turiddu en duel. Pressant le pire, Turiddu demande à sa mère de s'occuper de Santuzza.

On entend une rumeur lointaine annonçant qu'on a assassiné Turiddu. Santuzza et Mamma Lucia s'écroulent.

Entracte



I PAGLIACCI

(PAILLASSÉ)



I Pagliacci

Ruggero LEONCAVALLO

A Montalto en Calabre (Italie),
le jour de l'Assomption, entre
les deux guerres.

Acte I

Une troupe d'acteurs itinérants arrive dans le village de Montalto. Canio, sa femme Nedda, Tonio et Peppe sont accueillis avec joie. Canio annonce à la foule qu'une représentation aura lieu dans la soirée. Ce sera une pièce d'amour et de haine. Tonio s'avance pour aider Nedda à descendre de la voiture, mais Canio le gifle alors et saisit Nedda pour la poser à terre. La foule se moque de Tonio ; ridiculisé, il s'éloigne en grommelant de façon menaçante. Un villageois invite Peppe et Canio à boire, ce dernier demande à Tonio s'il veut se joindre à eux ; celui-ci décline l'invitation. Un villageois insinue que c'est pour courtoiser Nedda ; Canio qui prend cette plaisanterie au sérieux menace quiconque voudrait s'essayer à ce jeu. Tous se rendent aux vêpres. Nedda restée seule s'inquiète des menaces de Canio puis rêve de reprendre sa liberté. Tonio survient et déclare son amour à Nedda, mais elle se moque de lui. Il essaie de lui voler

un baiser, mais Nedda lui résiste. Furieux, il s'éloigne en proférant des menaces. Nedda est rejointe par son amant Silvio qui finit par la convaincre de fuir avec lui après la représentation. Tonio qui a tout entendu avertit Canio. Mis au courant, ce dernier se précipite avec un poignard à la main, mais Silvio fuit. Canio exige de Nedda de connaître le nom de son amant. Comme il devient menaçant, Peppe l'adjure de se préparer pour la représentation ; l'amant y assistera certainement et se trahira par un geste ou un regard.

Acte II

Les villageois se rassemblent pour le spectacle. Au cours du spectacle, Nedda joue le rôle de Colombine, qui trompe Pagliaccio (joué par Canio) avec Arlequin. Emporté par la véracité du propos, Canio exige de connaître le nom de l'amant. La foule croit au jeu de la scène. Nedda, elle, continue de jouer son rôle, mais la situation se tend et les spectateurs commencent à prendre peur. Canio réitère sa demande : Nedda se dérobant, il la poignarde avant de se jeter sur son rival qui se précipite sur scène et se fait poignarder à son tour. Canio, hébété, laisse tomber son couteau et s'adresse au public :

« La commedia è finita ».



Impression de Passions


LITHOCHIC
2700, Rue Jean-Perrin, B. 104, Québec (Québec) G2C 1S9
T. 418 842-4862 F. 418 842-5550 Sans Frais : 866 842-4866
www.lithochic.com

MUSIQUE EN PLEIN AIR

présente des extraits d'opéras, d'opérettes et de comédies musicales interprétés par quelques-unes des plus belles voix de la relève québécoise.

Opéra
DE QUÉBEC

entrée gratuite
durée : entre 60 et 70 minutes sans entracte

VILLE DE
QUÉBEC

Les mardis à midi,
les 7, 14, 21, 28 juillet et 4 août

5 concerts à l'extérieur

« Opéra champêtre »

À la Maison Hamel-Bruneau

Dans un environnement champêtre.
Visite possible de la maison et de l'exposition
apportez votre lunch et votre chaise.

2608, chemin Saint-Louis
Renseignements : 641-6280

Une présentation de l'Arrondissement Sainte-Foy-
Sillery, en collaboration avec l'Opéra de Québec.

Les mardis à 19 h 30,
les 7, 14, 21, 28 juillet et 4 août

5 concerts

« Opéra à l'Église »

À l'église Saint-Louis de Courville



2315, avenue Royale
Renseignements : 641-6045

Une présentation de l'Arrondissement Beauport,
en collaboration avec l'Opéra de Québec.

CAVALLERIA RUSTICANA I PAGLIACCI

Notes historiques par Dominique Gagné

Les compagnons de fortune

Cavalleria Rusticana de Pietro Mascagni (1863-1945) et *I Pagliacci* de Ruggero Leoncavallo (1857-1919) constituent une association plutôt inusitée dans le monde de l'opéra. Les deux œuvres ont énormément de points en commun et ce sont justement ces ressemblances dans la construction de l'histoire, la répartition des numéros musicaux à l'intérieur des opéras et les sujets eux-mêmes qui les ont fait coexister depuis plus de cent ans. Il faut dire que l'intention de Leoncavallo était d'égaliser le succès qu'avait eu Mascagni avec *Cavalleria* en « empruntant » la recette de ce dernier, recette qui sera également un gage de fortune pour l'auteur de *Pagliacci*.

Mascagni : une vie singulière

Pietro Mascagni est issu d'une famille de la petite bourgeoisie de Livourne. Son père, boulanger de son état, ne voulait pas que son fils suive ses traces mais fasse des études de droit. Très tôt cependant, les goûts du jeune Pietro vont vers la musique. Si son père ne s'oppose pas à ce que son fils joue du piano et apprenne les rudiments de la musique, il en va tout autrement lorsque celui-ci lui déclare vouloir devenir compositeur. Ce ne sera qu'après des années de lutte et avec l'aide de son oncle et de son maître de musique Alfredo Soffredini que son père acceptera finalement qu'il aille étudier au Conservatoire de Milan.

Mascagni a dix-huit ans lorsqu'il entre au Conservatoire où il aura comme confrère Giacomo Puccini qui deviendra son ami. Ils habiteront même quelques temps ensemble, partageant ainsi leurs rêves d'avenir et les problèmes de la vie quotidienne. Mascagni quittera cependant le Conservatoire avant la fin de ses études à cause de mésententes avec la direction. Il décide alors de prendre un poste de second chef d'orchestre dans une compagnie d'opérettes afin de subvenir à ses besoins. Si ses nouvelles activités lui permettent de voyager à travers toute l'Italie, elles lui donnent également l'occasion d'expérimenter la direction d'orchestre, laquelle aura une importance capitale tout au long de sa carrière.

Au gré de ses pérégrinations avec la troupe, Mascagni rencontre celle qui deviendra sa femme : Argenide Marcellina Carbognani, qu'il appellera toujours affectueusement Lina. Lors d'un arrêt prolongé de la tournée dans une petite ville nommée Cerignola, Mascagni lie bientôt des liens amicaux indéfectibles avec plusieurs personnes influentes de la ville. Une proposition faite par les autorités locales afin de créer une école de musique ainsi que la perspective de donner enfin à sa future épouse une vie stable et financièrement plus sûre le décide à quitter la troupe. L'imprésario, furieux, le menace de lui prendre sa mallette contenant l'ébauche de son opéra *Guglielmo Ratcliff*, commencé plusieurs années auparavant et qu'il chérit plus que tout, s'il ne rejoint pas la troupe qui part bientôt pour la Sicile. Mascagni prend peur et se fait aider par des habitants de la ville qui cachent les deux jeunes fiancés (ainsi que la mallette !) jusqu'à ce que la troupe quitte définitivement la ville. Ils se marieront le 7 février 1889 dans la cathédrale de Cerignola.

Le fabuleux destin de *Cavalleria Rusticana*

Mascagni s'active alors énergiquement à créer l'école de musique, forme et dirige un orchestre composé des meilleurs élèves de l'école qui exécute certaines de ses compositions. Cette période heureuse sera cependant de courte durée puisqu'une crise économique vient réduire ses occupations et le force à donner des leçons particulières dans les villages avoisinants pour survivre. Cependant, un soir de juillet 1888, parcourant son journal quotidien, il trouve un article annonçant un concours d'opéras en un acte instigué par l'éditeur milanais Edoardo Sonzogno avec, comme premier prix, la représentation sur scène de l'opéra et une bourse de 3000 lires. Mascagni y voit alors l'occasion de sortir de son cadre provincial et de percer comme compositeur d'opéra.

N'ayant pas les moyens de payer un poète pour écrire le livret, il repense alors à un ami livournais, Giovanni Targioni-Tozzetti. Profitant du billet de train à tarif réduit auquel ont droit tous les citoyens chargés d'élire le nouveau député de Livourne, il se rend dans sa ville natale pour le rencontrer. Tozzetti refuse tout d'abord l'offre de Mascagni mais finit par l'accepter. C'est d'ailleurs lui qui propose la *Cavalleria Rusticana* de Giovanni Verga qui vient d'être représentée à Livourne. Connaissant déjà le texte et voyant l'immense potentiel dramatique de l'œuvre, Mascagni accepte d'emblée et retourne alors à sa vie de province. Débordé de travail, Tozzetti finit par s'adjoindre le poète Guido Menasci et les deux hommes envoient le livret à Mascagni au fur et à mesure qu'il est composé sur des cartes postales !



Judi 11 juin, 14 h
SHANNON MERCER
ENSEMBLE CAPRICE



Au programme : des œuvres de Vivaldi, Sammartini, Handel, Caldara et Bach

PALAI S M()NTCALM



**BANQUE
NATIONALE**
GROUPE FINANCIER

leSoleil



Réservations : 418 641-6040
www.palaismontcalm.ca



*Opéra-
théâtre*
DE RIMOUSKI

Opérette romantique
de Franz Lehár

Les 26 et 27 juin 2009
19 h 30

et le 28 juin 2009
13 h 30

ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE L'ESTUAIRE
CHŒUR DE RIMOUSKI

Salle DESJARDINS-TELUS
de Rimouski

Billetterie
418 724-0800

www.operarimouski.com

LES ENTREPRISES

P.E.B. LTÉE

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

*saluent
l'Opéra de Québec*

1190, AVENUE DU LAC SAINT-CHARLES
QUÉBEC
G3G 2S9
(418) 849-2841

LAURIER BEAULIEU, ING.
PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL

Mascagni est littéralement pris d'une fièvre créatrice, composant même parfois jusqu'à 16 heures par jour ! Sa partition achevée et prête à être envoyée, Mascagni perd soudainement confiance en ses moyens et se met à douter de la possibilité de gagner le concours. Ce sera sa femme, à son insu, qui bravera une pluie torrentielle pour aller poster la partition tout juste avant la date limite.

L'œuvre fit grande impression sur le jury du concours – qui lui décerna le premier prix à l'unanimité – mais également sur le public lors de la création le 17 mai 1890. Selon les témoignages de l'époque, dès les premières notes du prélude, les auditeurs furent captivés. À la fin de la « Sicilienne », chantée par Turiddu derrière le rideau avant qu'il se lève, il y avait (selon le critique du *Capitan Fracassa*) « non pas des applaudissements, non pas des cris mais des hurlements à tout rompre dans le théâtre, tous se levant d'un bond sur leurs pieds, éclatant en une telle ovation qu'il en avait été rarement entendue depuis plusieurs années pour un opéra dramatique. » La « Sicilienne » dû être bissée ainsi que l'« Intermezzo » et le « Brindisi » que chante Turiddu. À 26 ans, Mascagni devenait ainsi, après des années de vache maigre, un compositeur célèbre, financièrement indépendant et le nouvel héros du monde de l'opéra.

Par la suite, malgré quelques succès avec notamment *l'Amico Fritz* et *Iris*, Mascagni ne réussira pas à répéter le succès colossal de *Cavalleria*. Il avait eu la main heureuse dans le choix de son livret mais ne retrouvera malheureusement jamais cette chance.

Parlons de vérisme !

On peut dire que *Cavalleria rusticana* et *I Pagliacci* constituent les deux œuvres phares d'un courant musical et littéraire qu'on appelle le vérisme. Découlant du naturalisme français dont Zola est le représentant principal, ce courant doit son existence à la remise en question des sujets traditionnels au théâtre et à l'opéra ainsi qu'au désir de transposer sur la scène les passions humaines les plus directes : jalousie, haine, soif de vengeance, etc. On voulait que chacun puisse y trouver une part de soi-même, qu'il puisse se reconnaître dans le drame qu'il avait sous les yeux. Après les manifestes révolutionnaires de *Cavalleria* et de *Pagliacci*, le vérisme engloba, à tort ou à raison, l'œuvre de Puccini, qui en donna une sorte d'image sublimée, capable d'en concilier les exigences avec le respect d'un passé où Verdi lui-même et Wagner se trouvaient réunis. Et c'est peut-être jus-

tement là, dans cette conciliation, que réside le succès de Puccini ! En quinze ans cependant, le vérisme devait épuiser ses recettes. Chacun de ses compositeurs représente, du reste, une époque, une façon de sentir et de s'émouvoir, et aucun d'eux n'hésitera à s'évader de principes dont ils ne connaissaient que trop les limites et les écueils.

Ruggero Leoncavallo

On sait peu de choses de la vie de Leoncavallo. Fils de juge, il est né à Naples en 1857. C'est d'ailleurs la fonction de son père qui le mettra en contact avec le fait divers qui produira l'intrigue de *Pagliacci*. Leoncavallo voyagera beaucoup au cours de sa vie, notamment en Égypte, en France, en Roumanie et connaîtra divers sorts allant de l'indigence à la célébrité. Lors de son séjour à Paris, où il rencontre sa femme Berthe et connaît certains succès musicaux, Leoncavallo devient l'ami du baryton Victor Maurel, créateur du lago de *l'Otello* de Verdi. Ce dernier réussit à le convaincre de retourner en Italie pour y tenter sa chance. Pour l'aider, Maurel l'introduit d'ailleurs auprès de Giulio Ricordi, le grand éditeur musical milanais.

Après quelques rencontres, l'éditeur met Leoncavallo sous contrat avec l'achat des droits pour le livret et la partition de *I Medici*, premier opéra d'une trilogie que Leoncavallo veut mettre en musique. Ricordi consulte même Leoncavallo pour donner un coup de main dans le complexe façonnement du texte de la *Manon Lescaut* de Puccini. Cependant, après trois ans de tergiversations de la part de Ricordi au sujet de la création de *I Medici*, Leoncavallo, exaspéré, décide d'écrire le livret de *Pagliacci* et d'aller l'offrir au rival de Ricordi, Edoardo Sonzogno. Leoncavallo montre d'abord le livret à Victor Maurel pour avoir son avis. Son enthousiasme pour l'œuvre ainsi que sa prompte et généreuse offre d'assumer le rôle de Tonio ont certainement contribué à la décision de Sonzogno de commander la musique à Leoncavallo, puis de faire représenter l'ouvrage avec une distribution de haut calibre sous la direction du jeune Arturo Toscanini.

Lorsque les répétitions commencent, Maurel demande au compositeur de lui écrire une aria additionnelle pour étoffer le rôle de Tonio. Leoncavallo compose alors le fameux « Prologue », page musicale exceptionnelle et véritable profession de foi du vérisme. Cette scène décrit l'essence même de ce mouvement et de ce qu'il doit dépeindre, c'est-à-dire une tranche de vie où les acteurs sont des humains faits de chair et de sang et où le théâtre imite la vraie vie.

Hydro Québec présente

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET

LE FESTIVAL
INTERNATIONAL DU
DOMAINE
Forget
Saint-Jean, Charlevoix

09 Du 20 juin au 6 septembre

Grands concerts, jazz, art vocal, danse, brunches, s, jazz, art vocal, danse, brunches, musique s concerts, jazz, art vocal, danse, brunches

www.domaineforget.com
418-452-3535 OU 1 888-DFORGET

Culture,
Communications et
Condition féminine

Québec



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



CASINO
CHARLEVOIX

CLUB
MUSICAL
DE QUÉBEC

2009-2010

Saison exceptionnelle
avec les plus Grands

Photo: Marco Borggreve
Yannick NÉZET-SÉGUIN

ABONNEZ-VOUS!
RABAIS DE 40%
ET PLUS SUR LES PRIX NORMAUX

QUATUOR BELCEA
MARC-ANDRÉ HAMELIN PIANISTE
MARIE-NICOLE LEMIEUX CONTRALTO
HANDEL AND HAYDN SOCIETY
ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE ROTTERDAM
YANNICK NÉZET-SÉGUIN DIRECTION
VIKTORIA MULLOVA VIOLONISTE
L'ENSEMBLE ROBY LAKATOS VIOLON TZIGANE
GAUTIER CAPUÇON VIOLONCELLISTE
MENACHEM PRESSLER PIANISTE
TRIO JEAN PAUL

418 643-8131
www.clubmusicaldequebec.com



INFOPÉRA
...et autres activités culturelles

Nos journalistes connaissent
la musique et l'opéra!

Pour notre revue,
tout événement culturel
est important!

INFOPÉRA
...et autres activités culturelles

La seule revue entièrement
française en Amérique du Nord

Une fierté pour Québec!

Renseignements : 418-849-7123
Courriel : opera@ccapcable.com

L'opéra est créé le 21 mai 1892 au Teatro Dal Verme de Milan, presque deux ans exactement après la première de *Cavalleria*. La représentation est ardue : dans la scène initiale, l'âne transportant la troupe ambulante a un accès de panique et dérape, tombant presque dans l'orchestre ! Le public rit à gorge déployée tandis que l'âne se débat, rue et brait ! Malgré tout la musique plaît énormément. Plusieurs numéros sont bissés et il y a quinze rappels de rideau à la fin de l'opéra pour récompenser la distribution.

La presse, bien qu'enthousiaste, n'est cependant pas entièrement convaincue. Le *Corriere della sera*, principal journal de Milan, admet le succès de l'œuvre mais décrie qu'il sera éphémère. Faisant fi des mauvais augures, l'opéra de Leoncavallo commence pourtant dès ce moment une lente progression triomphale dans les théâtres italiens et étrangers. En France, les critiques parlent d'une « renaissance italienne » et en Angleterre, George Bernard Shaw écrit même : « à partir du moment où vous écoutez *Pagliacci*, vous sentez qu'il est tout au sommet avec l'*Elisir d'amore*. »

Bien que l'opéra n'ait pas atteint la notoriété du chef-d'œuvre de Donizetti, il a cependant mainte-

nu sa popularité. Comme Mascagni, Leoncavallo a écrit nombre d'autres opéras, et quelques-uns ont rencontré un certain succès – notamment *Zazà* et *la Bohème* (éclipsée à tort par celle de Puccini) – mais n'ont pas répété son premier triomphe. Peu après la première, *Pagliacci* fut couplé avec *Cavalleria* et bien que les deux compositeurs aient fourni de nombreux efforts pour dissocier ces frères siamois, le public, les directeurs d'opéra ainsi que les compagnies de disques ont continué à insister sur leur union.

Cette insistance est cependant justifiée. On pourrait trouver plus logique d'associer ces œuvres à une autre plus légère comme *Gianni Schicchi* de Puccini ou bien une farce de Donizetti ou Rossini. Mais l'idée de venir renforcer l'impression laissée par *Cavalleria* en lui adjoignant une œuvre qui pousse encore plus loin le drame semble particulièrement inspirée. Un thème et variation en quelque sorte où cette dernière nous semble plus développée que l'original. Mais n'est-ce pas le but d'une variation d'aller plus loin que son modèle ?



Musique de chambre à Sainte-Pétronille

Programmation-2009

2 juillet **Soirée Desjardins**
Monique Pagé, soprano
Claire Marchand, flûte
André Moisan, clarinette
David Ellis, violoncelle
Martin Dubé, piano

16 juillet **Soirée La maison Simons**
Marianne Fiset, soprano
Marie-Eve Scarfone, piano

23 juillet **Soirée Cossette**
André Terebesi, piano

30 juillet **Soirée Les Pianos André Bolduc**
Matt Haimovitz, violoncelle
Jean Marchand, piano

6 août **Soirée M^{re} Marc Bellemare**
Valérie Milot, harpe
Ariane Lajoie, violon
Chloé Dominguez, violoncelle
Akiko Tominaga, piano

13 août **Soirée La Fondation Virginia-Parker**
David Jalbert, piano

Tous les concerts sont présentés à 20 h 30 à l'église de Sainte-Pétronille.

Le prix d'un billet est de 30 \$ par concert.

Le prix d'un billet pour étudiant est de 15 \$ (sur présentation d'une carte d'étudiant).

Abonnement au prix de 150 \$ (six concerts + un laissez-passer pour un concert de votre choix)

Information et réservations : 418 828-1410 ; 418 643-8131



présente

LE FESTIVAL DE Lanaudière

en collaboration avec
LA PRESSE

MUSIQUE, NATURE ET ENCHANTEMENT !

DU 4 JUILLET AU 2 AOÛT 2009 À JOLIETTE www.lanaudiere.org

VERDI REND HOMMAGE À ROSSINI

VENDREDI 10 JUILLET / 20 H
Amphithéâtre de Lanaudière

CONCERT 

Après la mort de Rossini, Verdi invite 12 des compositeurs italiens les plus influents de l'époque à se joindre à lui pour composer une grande messe. En première canadienne, l'œuvre réunira près de 300 artistes.

Programme : MESSA PER ROSSINI

ORCHESTRE DU FESTIVAL
Jean-Marie ZEITOUNI, direction

Solistes : Manon FEUBEL, Laura PUDWELL,
Frédéric ANTOUN, Étienne DUPUIS et
Robert POMAKOV

CHŒURS DU FESTIVAL ET DE LAVAL

BILLETS : 50 \$, 45 \$, 35 \$, 27 \$, PELOUSE 15 \$

CHŒURS D'OPÉRAS ET SYMPHONIE FANTASTIQUE – ROMANTISME ULTIME

SAMEDI 18 JUILLET / 20 H
Amphithéâtre de Lanaudière

Voguant du monde de l'opéra à la *Symphonie fantastique* de Berlioz, œuvre monumentale en cinq tableaux saisissants, Yannick Nézet-Séguin nous émerveillera à coup sûr.

Programme : Ouvertures et chœurs d'opéras
de MOZART, BEETHOVEN, WEBER et WAGNER
Symphonie fantastique de BERLIOZ

ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL
CHŒUR DE L'OMGM

Alain CAZES et Pierre TOURVILLE, chefs de chœur
Yannick NÉZET-SÉGUIN, direction

BILLETS : 50 \$, 45 \$, 35 \$, 27 \$, PELOUSE 15 \$

PROGRAMME DE SAISON

Site Internet : www.lanaudiere.org
Courriel : festival@lanaudiere.org
Téléphone : 1 800 561-4343
ou 450 759-7636

BILLETTERIE

1 800 561-4343 (jour)
ou 1 866 842-2112 (soir)



TABLEAU D'HONNEUR

La Corporation de l'Opéra de Québec et sa Fondation remercient, pour leur engagement en commandites, dons et services gratuits, les compagnies et les individus suivants* :

* en date du 20 avril 2009

COMMANDITAIRES 2008-2009

Simons
Hydro-Québec
Desjardins

PARTENAIRES 2008-2009

CBS Affichage
Créations publicitaires
sérigraphie (CPS)
Festival de Lanaudière
Florales Jouvence
Grand Théâtre
de Québec
Groupe Mediom
Infopéra
Imprimerie J.B.
Deschamps inc.
La Société du 400^e
anniversaire de
Québec
Le Soleil
Les Rhapsodes
Litho Chic
Loews Le Concorde
Macadam
Communication
Orchestre
symphonique
de Québec
Rock Détente 107,5
Québec

GOVERNEURS À VIE

Personnes qui ont
effectué un don
de 5 000 \$
déposé dans un
fonds réservé au
développement
de l'art lyrique.

Michèle R. Audet
Pierre Boutet,
c.m., c.d.
Paul-H. Brochu
Pierre Champoux
Louis Dumas
Françoise Dutil
Jacques Harbour, m. d.
Francesco Iacurto *
Marcel Jobin, c.m.,
c.q., c.d.
Arthur Labrie, c.m. *
Monique Lacroix
Sylvain Langis
Claude Lessard
Denyse L. Lévesque
Paul R. Lyon
Gilles Marcotte, FCA
Jacqueline Martel
Cistellini
Réal Moffet
Monique Perron
Maurice Provencher
Charles E. Rochette *
Louis Rochette
Céline Saucier, Ph. D.
Donateur anonyme

INDIVIDUS ET ENTREPRISES (don ou participation à une activité bénéfice)

INDIVIDUS

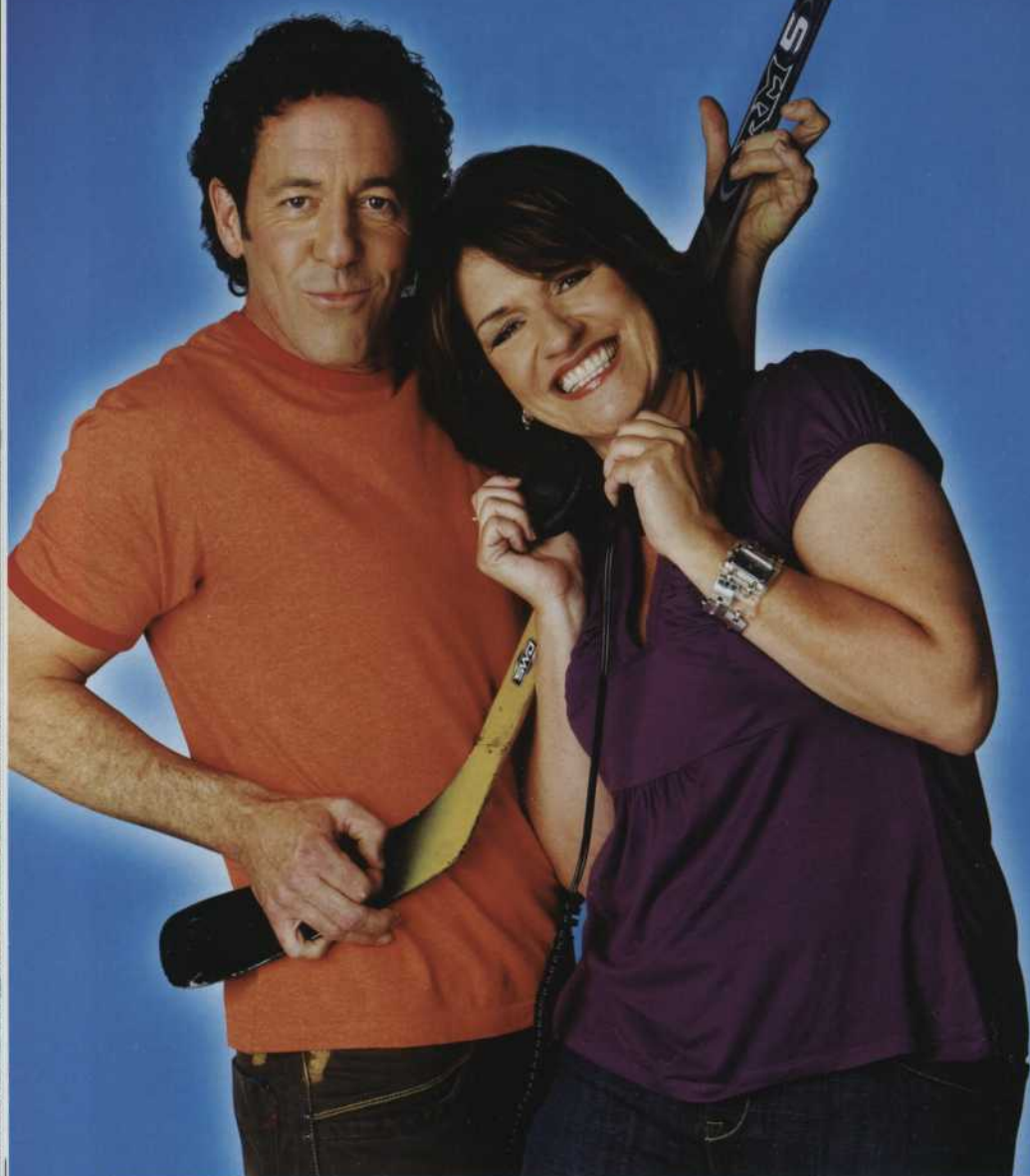
France Alain
Pierrette Alain
Nadine Allain-Boulé
Louise Allaire
Ruth G. Allaire
Albert Allard
Christian Allard
Raymond Allard
Hélène Alméras
Alourdes Amédée
Danielle Amyot
Adrien Arcand
Denise Archambault
Robert Archambault
André Asselin
Thérèse de B. Asselin
André Aubert
Diane Aubut
Lily Audet
Nathalie Audet
Nicole Audet
Paul A. Audet
Benoît Auger
Gérard Auger
Stella Auger
Claire B. Babineau
Jean Baillargeon
Marjolaine Baillargeon
Liliane Barabé
Frank G. Barakett
Nicholas Barden
Georgette Baril
Clémence Bastien
Thérèse Beaudet
Lisette Beaudoin
Mario Beaudoin
Rose-de-Lima
Beaudoin
Thérèse Beaudoin
Paul Beaulé
Marie Eleonora
Beaulieu
Normand Beaulieu
Simon Beaulieu
Suzanne Beaulieu
Michel Beauvais
François Béchard
Françoise Bédard
Janine Bédard
Louise Bédard
Pierrette Bédard
Paquet
Régent Bégin
Louise Bélard
Antoine Bélanger
Françoise Bélanger
Gaston Bélanger
Jocelyne Bélanger
Marcel Bélanger
Gilles Béliveau
Carmen Bellemare
Denis Bellemare
Odette Berberi
Danielle Berger
Andrée Bergeron

Claire Bergeron
Claude Bergeron
Diane Bergeron
Gaétane Bergeron
Pauline Bergeron
Renée Bergeron
Marie-Marthe
Bernatchez
Emanuel Bernier
Françoise L. Bernier
Louise G. Bernier
Madeleine Bernier-
Magnan
Pierre Berthelot
Bibianne Bertrand
Manon Bérubé
Mélanie Bérubé
Marc Bilodeau
Pierrette Bilodeau
Murielle Bissonnette
Claire Bizier
Ronald E. Blair
Danièle G. Blais
Germaine Blais
Hélène Blais
Marie-Céline Blais
Nathalie Blais
Françoise Blanchet
Jules Blanchet
Marcelle Blanchet
Nicole Blanchet
Hélène Bleau
Fernand Blondeau
Bernard Blouin
Carmelle Blouin
Francine Boily
Liliane Boissinot
Yves Boissinot
Maurice Boisvert
Gilles Boivin
Hélène Boivin
Marie-Christine Boivin
Yves Boivin
Jocelyne Bolduc
Victoria Bolullo
Louise Bond
Danielle Bouchard
Denis Bouchard
Florentine Bouchard
Louise Bouchard
Marc Bouchard
Nicole Bouchard
Pascal Bouchard
Pierre Bouchard
Jude Boucher
Josette Bouchon
Catherine Boudreau
Julie Boudreau
Hervé Bouffard
Lorraine Bouffard
Claude Boulanger
Carole Boulay
Michel Boulay
Daniel Boulet
Hélène Boulet
Louis-Philippe Boulet
Suzanne Boulet
Berthe Bouliane
Irène Bouliane
Benoît Bourbeau
Gisèle Bourque
Henri Boutet
Pierre Boutet

Cécile Boutet-Bégin
Jean-Luc Boutin
Roland Boutin
Evelyn Brenan
Denis Breton
Denise Brière
Irène Brizard
Claudette Brizard
Louise Brochu
Micheline Brochu
Raymond Brouillet
Virginie Brouillette
Robert Brulotte
François Brunelle
Marie Bujold
Rémi Bujold
Gary Burke
Rénald Buteau
George Calkins
Carmen Camden
Pauline Campagna
Evelyn Cantin
Madeleine Cantin
Jean-Paul Caouette
Liliane Carboneau
François Carmichael
Colette Caron
Émilien Caron
Jean-Louis Caron
Johanne Caron
Pierrette Caron
Roberge
Céline Carrier
Lucie Carrier
Marcel Carrier
Martial Carrier
Hélène B. Carrière
Michel Cervant
Cécile Chabot
Jeannette Chabot
Goulet
Pierre Champagne
Ghislaine Champoux
Pierre Champoux
Jacques Chapdelaine
Michel Charest
Gérald Charland
Jacques Charland
Noémie Charles
Louise Charron
André Chaussé
André Chiasson
Pierrette Chouinard
Roger Chouinard
Denis Chretien
Marie-Pierre
Cinq-Mars
Jacqueline Martel
Cistellini
Anne Cloutier
Françoise Cloutier
Jacques Cloutier
Jean-Paul Cloutier
Olivette Cloutier
Richard Cloutier
Sophie Cloutier
Pierre Cochaux
Patricia Cole
Claire Comtois-Talbot
Thérèse Corneau
Jean-François Cossette
Cécile Côté
François Côté

Ghislaine Côté
Ghislaine B. Côté
Gilles Côté
Gisèle Côté
Jean-Louis Côté
Josette Côté
Louis-Philippe Côté
Lucille Côté
Maurice Côté
Monique Côté
Odette Côté
Réginald Côté
Suzanne Côté
Hélène Côté-Cardinal
Claire Cotnam
Louise Coulombe
Robert Cournoyer
Jean-Marc Cousineau
François Couture
Gilles Couture
Guylaine Couture
Marie-Paule Couture
Michel Couture
Pierrette Couture
Liliane Croteau
Jeannine Dagneau
Gregory Dahl
Jeannine Dallaire
Rachel Dallaire
Christine d'Anjou
Robert D'Aoust
Jeannine De
Beaumont
Francine De
Champlain
Chantal De Corte
Jean-François De
Courval
Rita De Varennes
Monique Deighton
Denys Delage
Judith Delisle
Margaret F. Delisle
Paul Delisle
Louise Delisle-
Bouchard
André Demers
Céline Demers
Danielle Demers
Nicole Demers
Suzanne Déry
Michel Desbiens
Lise Deschambault
Maurice Deschamps
Ginette Deschênes
Marielle Deschênes
Lapointe
Pierre Deschesnes
Monique Deslauriers
Maurice Desmeules
Robert Després
Margot Desrosiers
Odette DeVillers
Céline Dion
Josette Dion
Marc Dion
Daniel Dionne
Suzanne Dionne
Louis-Philippe
Doddridge
Véronique Dorval
Dolores M. Drapeau
Marjolaine Drolet

La vie est RockDétente



Joanne Boivin
et Alain Dumas
dès 6 h

rockdétente
107,5

TABLEAU D'HONNEUR

Pierre Drolet
Rhea Drouin
Mario Dubé
Michel Dubé
Réjeanne et Gérard
Dubé
Marthe Dubreuil
Marie Duchesne
Lise Duchesneau
Yvette Duchesneau
Fortin
Jean-Pierre Dufort
Jacques Dufour
Jeannette Dufour
Richard Dufour
Roselle Dufour
Berthe S. Dufresne
Jacques Dugal
Micheline Dumais
Pelletier
Louise Dumas
Marc-André Dumont
Suzanne Dumont
Alexandre Duplain
Diane Duquet
Nicole Duquet
Paul-André Duquet
Charlotte Dussault
Lucette Dutil
Roger Duval
Thérèse Émond
Denise Fafard
Yvan Farley
Danielle Fauchon
Gérald Favreau
Konrad Fillion
Madeleine Fillion
Florence Flambert
Robert Fleury
Liliane Fleury Vallières
Dany Florent
Pierre Fontaine
Louise Forand-Samson
Gilles Forget
Jean-Claude Forgues
Michel Fortier
Pierrette Fortier
Chantal Fortin
Guy Fortin
Hilaire Fortin
Jean Fortin
Laurette Fortin
Lynne Fortin
Nicole Fortin
Marie Fortin-Gamache
Claire Fournier
Hélène Fournier
Sylvie Fournier
Louissette Fournier-
Giroux
Pat Foy
Nicole Fradette
Gemma Frawley
François Fréchette
Lorraine Fréchette
Solange Frenette
Murielle Fugère
Alain Gagné
Cécile Gagné
François Gagné
Louis-Marie Gagné
Carol Gagnon
Carole Gagnon
Céline Gagnon
Colette Gagnon
Dolores Gagnon
Francine Gagnon
Françoise T. Gagnon
Geneviève Gagnon

Jacques Gagnon
Jacques-Henri Gagnon
Marc-André Gagnon
Micheline Gagnon
Murielle Gagnon
Nicole Gagnon
Louise Gagnon Arguin
Suzanne Galibois
Chantal Gamache
Gilles Gamache
Louis Garant
Daniel Garceau
Gisèle Gariépy
Marcel Gariépy
Micheline Gariépy
Luce Garneau
Robert Garneau
Agathe Garon
Maria Garrido-Russo
Jeannine Gascon
Claire Gaudet
Marcelle Gaudreau
Maxime Gaudreau
Yolande Gaulin
Corine Gauthier
Janine Gauthier
Jocelyne Gauthier
Monique Gauthier
Paule Gauthier
Constance Gauvin
Jacques Gauvin
Jean Gauvin
Jacques Gauvreau
Marie-Claude
Gauvreau
Aline Gélinas
Françoise Gélinas
Yolande Gendron
Pierre Genest
Michel Germain
Paul Germain
Rachel Germain
Madeleine Gervais
Denise Giguère
Jacques Giguère
Jean Giguère
Louise Giguère
Marc Giguère
André Gilbert
Colette Gingras
Hélène Gingras
Jean-Guy Gingras
Michel Gingras
Pierrette Gingras
Suzanne Gingras
Jean-Marc Girard
Michel Girard
Pâquerette Girard
Lynne Girardin
Pierre Giroux
Pierrette Giroux
Sylvie-Karine Giroux
Marcelle Gobeil
Yolande Godbout
Maud Godin
Jacques Gosselin
Normand Goudreau
Serge Gougeon
Michel Gourdeau
Claude Goyette
Madeleine Gréco
Laurence Grégoire
Louise Grégoire
Robert Grégoire
Anne-Marie Grenier
Audette Grenier
Lise Grenier
Marie Grenier
Thérèse Grenier

Robert Grimard
Hervéline Guay
Blanche Guérin
Jeanne Guillemette
Gilles Guité
Christiane Guy-
Laroche
Hélène Hall
Georges Hamel
François Harbour
Ginette Harbour
Michel Harbour
Jacques Harbour, M.D.
André Harvey
Louis Hébert
Jean-Luc Henry
Marc Hervieux
Suzanne Hivon
Gertrude Hotte
Asthma Houde
Céline Houde
Dominique Houde
Renée Houde
Fernand Houle
Raymond Hubert
André Hudon
France Hudon
Alain Huot
François Huot
Mathilde Imbeault
Réginald Imbeault
Claude Jacques
Lise Jean
Denise Jobin
Lise Jobin
Marie Jobin
Françoise Jobin Fortin
Madeleine Jourdain
Claire Joly
Marcel Junius
Diane Kirouac
Aline Kutan
Rachel Labadie
Raymond Labadie
Denyse Labelle
Aline Laberge
Gilles Laberge
Marthe L. Laberge
Richard Laberge
Jacques Labrecque
Jeannine Labrie
René Labrie
Diane Lachance
Lucie Lachance
Lucie H. Lachance
Réjeanne Lachance
Renée Lachance
Roland Lachance
Roméo Lachance
Lise Lacombe
Élise Lacoursière
Lucine Lacroix
Monique Lacroix
Norbert Lacroix
Jacqueline Laflamme
Jacques Laflamme
Louise Laflamme
Michel Laflamme
Mario Lafond
Jean Laforest
Micheline R. Lafrance
Jean Lafrènière
Colette Lagacé
Lucie Laganière
Michel Laines
Rose-Blanche Lajoie
Jean-Yves Laliberté
Marcel Laliberté
Maurice Laliberté

Réal Laliberté
Louis Lambert
Michel Lambert
Suzette Lambert
Françoise Lambert
Dutil
Fernand Lamontagne
Gilles Lamontagne
René Lamontagne
Francis Lamothe
Julie Lamoureux
Dominique Landry
Gérald Landry
Barry Lane
Jean Langevin
Thérèse Langevin
Claire Langlois
Diane Langlois
Marie-Andrée Laniel
Gaétane Laplante
Rachel Laplante
Christian Lapointe
Colette Lapointe
Côme Lapointe
Marie Lapointe
Michel Lapointe
Nicole Lapointe
Rebecca Lapointe
Donald Laporte
Marthe Larochelle
Pierre Larochelle
Réal Larochelle
Rose-Blanche
Larouche-Cantin
Julienne Larrivée
Marie Latulippe
Diane Lauriault St-
Germain
Marthe D. Laurin
Bernard Lavallée
Micheline Lavallée
Jeanne Lavergne-
Cantin
Micheline Laviguer
Marielle Lavoie
Noëlla Lavoie
Robert Lavoie
Véronique Lavoie
Danielle Le Boulair
Jean Leabey
Ginette Leblanc
Jocelyne Leblanc
Nathalie Leblanc
Yvon Leblanc
Michel Leblond
Danie Leclerc
Françoise Leclerc
Huguette Leclerc
Marie Leclerc
Michel Leclerc
Denise Leclerc-
Claveau
Agathe Légaré
André Légaré
François-Xavier Légaré
Thérèse Légaré
Françoise Legault
Grégoire Legendre
Jeanne Legendre
Olyve Legendre
Alain Léger
Violette Legouic
Denys-Guy Lehoux
Louissette Lemaire
Jacques Lemay
Lina Lemay
Guy et Raymonde
Lemelin
Margot Lemieux

Camilla Lepage
Gilberte Lepage
Guy Lepage
Marie-Claire Lepage
Germain Lépine
Paul L'Espérance
Claire Lessard
Doris Lessard
Marius Lessard
Martin Lessard
Raymond Lessard
Raynald Lessard
Georges Letendre
Clément Létourneau
Jocelyne Létourneau
Mario Létourneau
Germaine Lettre
Marie-Claude
Lévesque
Richard Lévesque
Ronald Lévesque
Yvon Lirette
Germaine Loiselle
Jacques Loiselle
Pierre Loiselle
Jeanine Lord
Marie-Josée Lord
Roland Lortie
Paul R. Lyon
Marie-Christine
Magnan
Richard C. Magnan
Madeleine Mailhot
Marcelle Mailoux
Élisabeth Mainguy
Pierre Mainguy
Gilberte Maltais
Isabelle Marceau
Louis Marceau
Yolande Marceau
Anne Marchand
Céline Marchand
Colette Marchand
Lucie Marcotte
Yves Marcotte
Gendron Marcoux
Monique Marquis
Pierre Martel
Rachel Martel
Francine Martel-
Vaillancourt
Louis Martin
Guy Martineau
Louise Martineau
Thérèse Martineau
Cécile Massicotte
Yves Massicotte
Diane Matte
Fernand Matte
Maud McGough
Jacques Melançon
Lucille Ménard
Gilles Mercier
Jean Mercier
Louise Mercier
Jocelyne Mercier-
Byrne
Jeanne Michaud
Liette Michaud
Yolande Michaud
Robert Michon
Bernadette Mickner
Jean-Gabriel Migneron
Michel Mineau
Suzanne Minguy
Louise Miramont
Gilbert Milville-
Deschenes

TOUT YEUX TOUT OREILLES SUR UN MONDE D'ÉMOTIONS

Des journalistes passionnés des arts et spectacles
qui vous parlent de ceux que vous aimez
et de tous les autres à découvrir.



Didier Fessou
littérature

Kathleen Lavoie
spectacles

Normand Provencher
cinéma

Richard Therrien
télévision

Régis Tremblay
reporter

Jean St-Hilaire
théâtre

Nicolas Houle
reporter

Valérie Lesage
reporter

Richard Boisvert
reporter

L'information artistique de la vie de Québec passe par

leSoleil

Merci!

TABEAU D'HONNEUR

Louise Miville-Deschenes
Jean Moisan
Louis Moisan
Suzanne Moisan
Harvey
Jean-Joseph Moisset
Claude Montambault
Louise Moreault
Claire P. Morin
Claudette Morin
Gaston Morin
Lina Morin
Nicole Morin
Lucille Morin S.C.Q.
Michel J. Morisset
Gemma Morisset-Carle
Claudette Nadeau
Étiennette Nadeau
Odile Nadeau
Jean-Sébastien Noël
Martine Noël
Hélène Nolin
Marthe Noreau
Francis Normand
Jacques Normand
John O'Conner
Thérèse Orellick
Guy Ouellet
Marie Ouellet
Thérèse Ouellet
Diane Pagé
Gilberte Pagé
Marcel Pagé
Muriel Pagé
André Papillon
Louise Papillon
Louissette Papillon
Clément Paquet
René Paquet
Suzanne Paquet
Sylvie Paquette
Florence Paradis
Louise Paradis
Michel Paradis
Claude Paré
Gaétan Paré
Lucie Paré
Madeleine B. Paré
Simon-Pierre Paré
Thérèse Paré
Jean-Louis Parent
Sylvie Parent
Élise Paré-Tousignant
Margot Patry
Lise Paul
Marie Peigney
Jacqueline et Paul Pelchat
Lise Pelchat
Marthe Pelchat
Bernard Pelletier
Gaétan Pelletier
Jean-Guy Pelletier
Line Pelletier
Marthe Pelletier
Réjean Pelletier
Roger Pelletier
Yves Pelletier
Richard Pépin
Marielle Perras
Carmen Perreault
Odette Perreault
Jean Perron
Monique Perron
Roland Perron
Yolande Pesant
Cécile Petit

Charlotte Pettigrew
France Picard
Diane Pilote
Nicole Pintel
Thérèse Plaisance
Monique Plamondon
Bernard Plante
Jean Plante
Simone Plante
Madeleine Plourde
Claudette Poiré
Nicole Poirier
Bertrand Poitras
Gilles Pomerleau
Pauline Pomerleau
Pierre Potvin
Thérèse Potvin
Yves Potvin
Claude Poudrier
André Poulin
Claude Poulin
Janine Poulin
Marcel Poulin
Suzanne Poulin
Yolande Poulin
Éliette Pouliot
Huguette Pouliot
Lorraine Pouliot
Lucien Pouliot
Suzanne Pratte
Claire Prévost
Gisèle Proulx
Madeleine Quintal
Madeleine Racine
Claude Radoux
Lisette Rancourt
André Renaud
Henri Renaut
Renée Rhéaume
Claude Richard
Louise T. Richard
Viviane Richard
Madeleine Richer
Tremblay
Denise Riendeau
Mélanie Ringuette
François Rioux
Laurence Rioux
Édouard Rivard
Arthur Roberge
Jacques Roberge
Denise Robin
Gilles Robitaille
Henriette Robitaille
Louise Robitaille
Lorraine P. Rochette
Louis Rochette
Patricia Rochette
Gisèle Rodrigue
Sofia Rodriguez Baz
Jean-François Rolland
Doris Ross
Marielle Ross
Joseph Rouleau
Marc Rouleau
Laurette Rousseau
Liette Rousseau
Benoît Roy
Christian Roy
Christine Roy
Lucille Roy
Lucille D. Roy
Lynda Roy
Madeleine B. Roy
Patricia Roy
Pierrette Roy
René Roy
Jean-Paul Royer
Pierre Royer

Paulette Ruby
France Ruest
Jean Saindon
André Sauvageau
Patrice Savard
Paul Savard
Thérèse Savard
Paul Savary
Line Servant
Huguette Simard
Pierrette L. Simard
Léda Simard Bouchard
Marc Simoneau
Thierry Singhoff
Yolande Sirois
Angèle Soucy
Céline Soucy
Jacques Soucy
Sylvio Soucy
Armelle Spain
Claude St-Amand
René St-Cyr
Gilles Ste-Marie
Denise St-Hilaire
Louissette St-Hilaire
Nicole St-Laurent
Antoinette St-Pierre
Claire St-Pierre
Frans Suffeleers
Hervé Sylvain
Esther Taillon
Marc Taillon
Ghislaine B. Talbot
Jocelyne Tanguay
Éric Tardif
Jeannine et Gaston Tessier
Louise Tessier
Lucie Tessier
Thilda Thabet
Georgette Thérberge
Chantal Thériault
Colette Thériault
Jean-Guy Thériault
Donald Thibault
Ghislaine Thibault
Roland Thibault
Geneviève Thibeault
Claire Thiboutôt
Jacques Thomassin
Patrick Touchette
Réal Toupin
Jeanne-d'Arc Tourigny
Micheline Toussaint
Andrée Tremblay
Bertin Tremblay
Charlotte Tremblay
Diane Tremblay
Françoise Tremblay
Germaine Tremblay
J.F. Tremblay
Jacques Tremblay
Jean-Noël Tremblay
Laurent Tremblay
Lucie Tremblay
Lucien Tremblay
Raymond Tremblay
Jeaninne Tremblay
Noël
Marcelle Trépanier
Danielle Trudel
Gilles Trudel
Raymond Trudel
Agathe Turcotte
Diane Turcotte
Jules Turcotte
Thérèse Turcotte
Claire Turgeon
Lise Turgeon

Daniel Turp
Cécile Vachon
Francine Vachon
Françoise B. Vachon
Liette Vachon
Andrée Vaillant
Pauline Valcourt
Perron
Caroline Vallières
Marguerite Vandal
Reinette Veilleux
Suzanne Vermette
François Verreault
Jean-Guy Vézina
Paule Vézina
Pierre-Louis Vézina
Fortunate Viens
Maurice Vignault
Marie-Marthe Villeneuve
Reine Villeneuve
Serge Villeneuve
Suzanne Villeneuve
Sylvie Villeneuve
Denis Vincent
Marie-Claire Vincent
Jeanne-d'Arc Voyer
Irène Wagner Jobin
G. Russell Walker
Daniel Walsh
Teresa Wannamaker
Louise Watters

5 dons anonymes

ENTREPRISES

A. B. Assurances inc.
Agence de recouvrement
Marathon
Agora communication
Anglocom inc.
BCF SENCRL
Blouin Béchard inc.
C.D.H.M. Ltée
Café Krieghoff (1991) inc.
Centre Affiches-laminées
Châteauvert
Assurances inc.
Clinique de physiothérapie
Montcalm inc.
Contrôleur, Distribution Ste-Foy (1982) Ltée
Copropriétaire
Groupe Martin inc.
Corporation de la salle
Dina-Bélanger
Decolam
Desjardins Groupe d'assurances générales
Desjardins, Ducharme, Stein, Monast
Desjardins, Sécurité financière
DMR Conseil
École secondaire de L'Aubier
Ève Renaud Inc.
Fédération des caisses
Desjardins du Québec

Fondation communautaire du grand Québec / Fonds Andrée-de-Billy-Gravel
Formation Maestria
G. Lamonde investissements financiers inc.
Grand Théâtre de Québec
Gronidin Poudrier
Bernier
Groupe Dancause et Ass.
Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrin, Jetté, St-Pierre
La Capitale, Groupe financier
Les Ateliers Léa
Les Jeunesses Musicales du Canada
Maison Legault
Ministère des Finances
Ogilvy Renault
S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Palais Montcalm
Patenaudes-Trempe inc.
Placements
Céline Saucier
Placements DRM inc.
Pluram
Radio Classique
Rousseau Métal inc.
Samson Bélair / Deloitte & Touche
Sani-Tech
Sœurs du Bon Pasteur
Synergie
Tremblay Bois
Mignault Lemay
Ville de Québec
Volvo de Québec

1 don anonyme

OSQ

T a l m i

À gagner !

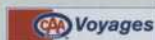
Abonnez-vous avant le 29 mai 2009

Premier prix

UNE ODYSSEE SYMPHONIQUE !



Évadez-vous dans les grandes régions
de Victoria et de Vancouver.



Deuxième prix

CHARLEVOIX NOUS VOILÀ !

Une fin de semaine au Fairmont
Le Manoir Richelieu de Charlevoix.

Fairmont
LE MANOIR RICHELIEU

Troisième prix

LA GRANDE ÉVASION
TOUT EN MUSIQUE !

Les sept derniers albums de l'OSQ.

Le règlement est disponible dans Internet osq.org.
Aucun achat requis.

Promotions

Série Matins en musique
Profitez de deux abonnements
pour le prix d'un !
...

Série Hommage à Schumann
Recevez un magnifique foulard rouge
provenant de La Maison Simons.
Quantités limitées
...

Faites vite, abonnez-vous
avant le 29 mai 2009 !

ÉVADEZ-VOUS

SAISON 2009-2010

 **Hydro Québec**
PARTENAIRE DE SAISON

ABONNEZ-VOUS !

418 643.8486 1 877 643.8486

Programmation complète à osq.org

ORCHESTRE - CHŒUR - ACROBATES - FIGURANTS

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

VIOLONS

Catherine Dallaire,
violon solo
Pierre Bégin,
solo des deuxièmes violons
Eline Brock-Sanheim,
assistante des deuxièmes violons
Caroline Béchar
Charles Bernier
Estel Bilodeau
Simon Boivin
Elise Caron
Benoît Cormier
Tristan Lemieux
Diane Létourneau
Inti Manzi
France Marcotte
Marc Moscovich
Michiko Nagashima
Mireille St-Arnauld
Joanne St-Jacques
Louise-Marie Trothier-
Hébert
France Vermette
Mélanie Charlebois
Jérôme Lenoir
Anne-Andrée McKinnon

ALTO

François Paradis, *solo*
Frank Perron, *assistant*
Claudine Giguère
Jean-François Gagné
Sébastien Grall
Jay Gupta
Simon Jacobs
Marie-Claude Perron

VIOLONCELLES

Blair Lofgren, *solo*
Pierre Morin, *associé*
Huguette Morin, *assistante*
Jean-Christophe Guelpa
Marie Bergeron
Pierre Laurin
Sylvie Samson
Suzanne Villeneuve

CONTREBASSES

Jean Michon, *solo*
Étienne Lépine-Lafrance,
assistant
Shou-Hwa Ma
François Morin
Gilbert Deshaies

FLÛTES

Jacinthe Forand, *solo*
Marie-Violaine Ponte,
deuxième flûte et piccolo
Jean-Sébastien Bernier

HAUTBOIS

Philippe Magnan, *solo*
Hélène Déry, *deuxième hautbois et cor anglais*

CLARINETTES

Stéphane Fontaine, *solo*
Marie Picard, *deuxième clarinette et clarinette basse*
Paul-Éric Cordey

BASSONS

Richard Gagnon, *solo*
Mélanie Forget
Pascale Leclerc

CORS

David Posner, *solo*
Marjolaine Goulet,
associée
Anne-Marie Larose
Julie-Anne Drolet
Thom Gustavson

TROMPETTES

Geoff Thompson, *solo*
Trent Sanheim
Benjamin Raymond

TROMBONES

Evelin Auger, *solo*
Charles Benaroya
Scott Robinson,
trombone basse

TUBA

Lance Nagels, *solo*

TIMBALES

Marc-André Lalonde, *solo*

PERCUSSION

Muryelle Légaré, *solo*
René Roulx

HARPE

Eveline Grégoire-
Rousseau, *solo*
Isabelle Fortier

ORGUE

Mathieu Blain

CHŒUR DE L'OPÉRA DE QUÉBEC

SOPRANOS

Judith Bouchard
Marlène Couture
Carole Cyr
Sylvie Duchesneau
Lynda Dumont-Roy
Stéphanie Lavoie
Nathalie Magnan
Sylvie Malenfant
Lise Paradis
Claire Pascot
Danielle Thibault

MEZZOS

Julie Bouchard
Véronik Carrier
Caroline Clavet
Marie-Josée de Varennes
Claude Lapointe
Sabrina Lindsay
Muriel Martin
Élaine Rioux
Johanne Savard

TÉNORS

Claude Bélanger
Guillaume Boulay
Réginald Côté
Richard Duguay
Dominique Gagné
Éric Gauvin
Keven Geddes
Philippe Gendron
Michel Laflamme
René Voyer

BASSES

Patrick Brown
Michel Cervant
Vincent Coulombe
Germain DeBlois
Paul-Roger Gagnon
Robert Huard
Emanuel Lebel
Paul R. Lyon
Bertin St-Onge
Réal Toupin

CHŒUR DES ENFANTS

Sarah Boutet
Laurie Bussièrès-Cloutier
Christian Fillion
Élisabeth Forest-Cummings
Noémie Lemieux
Philippe Lemieux
Marilou Lepage
Catherine Mailloux
Isabelle Robichaud
Jeanne Rousseau-Cyr
Héloïse Stromei Thiboutot
Sophie Vaillancourt
Tatévik Zohrabayan

ACROBATES

Francis Julien
Mathieu Cloutier
Philippe Normand-Jenny

FIGURANTS

Magalie Blanchette
Alexandre Bonton
Jeffrey Brown
Dominic Chrétien
Marilyn Grenier
Louis-Martin Labrecque
Harbour
Jean-Philippe Mc Clish

PRODUCTION ET ADMINISTRATION

Directeur général et artistique : Grégoire LEGENDRE

Production

Directeur technique
Michel BAKER

Pianiste-répétitrice
Louise DELISLE-BOUCHARD

Régisseuse principale
Jacqueline LANGLAIS
assistée de
Alexandre DE GRANDPRÉ
Karine LÉVESQUE

Conceptrice et régisseuse
des surtitres
Hélène BÉLANGER

Superviseuse des costumes
Judith FORTIN
assistée de
Anne DESGAGNÉ
Tania OUELLET

Accessoires
Annabelle ROY
assistée de
François DEVOST

Chef-maquilleuse et conceptrice
Élène PEARSON
assistée de
Sophie HAMEL
Véronique DUMONT
Janie LAVOIE
Gabrielle BRULOTTE
Cybel SAINT-PIERRE

Chef-coiffeuse
Claudette HARVEY
assistée de
France CHOUINARD
Michel RANCOURT

Ateliers de décors
Conception Alain GAGNÉ
assistant aux décors
Frédéric BOUCHARD
Vano HOTTON
Anouk LACASSE

Technique

Chef-machiniste
Jean PELLETIER

Chef-éclairagiste
Serge GINGRAS

Chef-sonorisateur
Robert CHARBONNEAU

Chef-projectionniste
Claude TAILLON

Chef-accessoiriste
Pierre VAILLANCOURT

Chef-cintriér
Robert GAGNON

Chef-habilleuse
Rina CAMPION

Et l'équipe de l'alliance
internationale des employés de
scène et des projectionnistes des
États-Unis et du Canada
(local 523).

Administration et publicité

Directrice des communications
et du développement
Hélène HALL

Comptable
Lucien POULIOT

Secrétaire de production
et d'administration
Jenny GAGNON

Responsable
du service à la clientèle
Christine d'ANJOU

Graphiste
Michèle BÉDARD

Photographe de production
Louise LEBLANC

Merci !

L'Opéra de Québec
remercie son public qui achète
ce programme-souvenir,
les entreprises qui réservent
de l'espace publicitaire
et le Chœur des Rhapsodes
qui en assure la vente
les soirs de représentation.

ISBN : 2-920 792-62-8
Deuxième trimestre 2009
Imprimé sur les presses de
Litho Chic Inc.

LA
FONDATION
DE
L'Opéra
DE QUÉBEC

GOUVERNEURS À VIE

Michèle R. Audet
Pierre Boutet, c.m., c.q., c.d.
Paul-H. Brochu
Pierre Champoux
Louis Dumas
Françoise Dutil
Jacques Harbour, m.d.
Francesco Iacurto †
Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d.
Arthur Labrie, c.m. †
Monique Lacroix
Sylvain Langis
Claude Lessard
Denyse L. Lévesque
Paul R. Lyon
Gilles Marcotte, FCA
Jacqueline Martel Cistellini
Réal Moffet
Monique Perron
Maurice Provencher
Charles E. Rochette †
Louis Rochette
Céline Saucier, Ph. D
Donateur anonyme

*La
l'opé
pas*

La Mais
est heu
à cette



SI

*l'opéra
fascine
l'opéra
passionne*

La Maison Simons
est heureuse de participer
à cette saison 2008-2009

 **simons**

Plus de 15 % de rabais sur abonnement

418 529-0688

Billets individuels Billetech

418 643-8131

Opéra

DE QUÉBEC

Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

saison
09-10

Aida

Verdi

17 (19 h), 20, 22
et 24 (20 h) octobre 2009

 **simons**
commanditaire exclusif
de la production

Le Gala de l'Opéra

Le jeudi 26 novembre 2009 (19 h 30)

Activité bénéfice, hors abonnement

 **Hydro Québec**

commanditaire du Gala
et de la production



Lucia

di Lammermoor
Donizetti

15 (19 h), 18, 20 et 22 (20 h) mai 2010

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

VILLE DE
QUÉBEC

Grand Théâtre
de Québec

leSoleil

www.operadequebec.qc.ca

PRO OPERA 2009.05.16 X